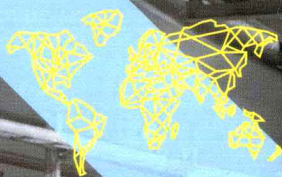


BIG POTATOES:
THE LONDON MANIFESTO
FOR INNOVATION

大土豆：伦敦创新宣言



诺曼·刘易斯, 尼科·麦克唐纳, 阿兰·帕特里克,
马丁·珀克斯, 米奇·萨瓦, 詹姆士·伍德海森著
傅炯译
张菁校

BIG
POTATOES



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

大土豆：伦敦创新宣言

诺曼·刘易斯, 尼科·麦克唐纳, 阿兰·帕特里克,
马丁·珀克斯, 米奇·萨瓦, 詹姆士·伍德海森著
傅炯译
张菁校

图书在版编目(CIP)数据

大土豆:伦敦创新宣言:汉英对照/(英)伍德海森(Woudhuysen,J.)等著;傅炯译. —上海:上海交通大学出版社,2012

ISBN 978-7-313-07707-3

I. 大... II. ①伍... ②傅... III. 文化产业—研究—英国—汉、英 IV. G156.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 182842 号

大土豆:伦敦创新宣言

[英]伍德海森 等著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

上海交大印务有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:4.625 字数:110 千字

2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-07707-3/G 定价:28.00 元

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:021-54742979



圣潘克拉斯国际车站的东
侧，摄于2004年4月21日，该车
站投入国内运输服务的日子。

Cover photo: An engineer checks the beam guiding magnets in the tunnel of the Large Hadron Collider.
The tunnel runs 100m underground near Geneva

上海市版权局著作权合同登记号：图字09-2011-201

BIG POTATOES: THE LONDON MANIFESTO FOR INNOVATION

Co-authored by Dr Norman Lewis, Nico Macdonald, Alan Patrick, Martyn Perks,
Mitch Sava and James Woudhuysen

English Second Edition, October 2010

Published by The Big Potatoes Group (Thinking Apart Ltd)
2 Thames Point, Imperial Wharf, London SW6 2SX

All rights reserved. Except for brief quotations in a review, this publication, or any part thereof, may not be reproduced in any form without permission in writing from the publisher.

A CIP catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-0-9567312-0-3

Edited by James Woudhuysen
Produced by Martyn Perks
Designed by Kane+Associates
All photographs © David Cowlard

For all enquiries, email manifesto@bigpotatoes.org
Copyright © 2010 Big Potatoes Group

中文版序言

在英国和美国，“大土豆”这个短语被用来描述重大的事情或事件。我们使用这个短语是因为我们认为，在西方，科学技术的重要性需要重申。事实上，我们的副标题——伦敦创新宣言是对这个观点略带讽刺的评论。在伦敦有许多方面的创新，不过它们却主要集中在金融界，而在科学技术方面却少得可怜。

在英国和其他大部分的西方国家，参与金融建设的并不仅仅只有银行。对于主流公司，特别是那些服务行业的公司来说，相比投资那些长期的、相对高风险的科研项目，它们更青睐于金融革新。然而，只有不断地创新研发，而不是新式的商业模式，才是开创全新盈利领域的唯一方法。前者同时也创造出这个世界所需要的数以百万计的工作机会。

自从《大土豆：伦敦创新宣言》问世以来，一系列关于西方对创新工作持漠然态度的警告涌现出来。在美国，经济学家泰勒·考恩在他的著作中提出，自从1970年开始，贫乏的科学创新，即使是在IT行业，即使是在美国也有不少低收入的公司和低收入的人群^[1]。对于这个观点，保守派文化评论家大卫·布鲁克斯有所补充。技术性的改变并没有引起发展的减速，而是价值观的改变。从原来的“工业经济”转变成一个“由大量信息所驱动的世界”。人们开始接受“后物质享乐主义者的思维模式”，因为他们能够在“不创造新实际财富的情况下提高他们的生活品质”。并且，他暗示，与此同时也没有任何创新^[2]。

事实上，创新的贫乏既不是糟糕的经济政策所导致的简单问题，也不是全能的技术将西方社会从对基本物质的需求朝着自我实现的方向推动的结果。科技过去获得支持并不仅仅因为经济原因^[3]，也因为非常适当的政治原因：过去，人们认为人类应该从自然界中学习了解更多。同样，今天人们对于科技创新的自满态度和今日人们对于低风险的改变个人行为方式

www.bigpotatoes.org

和对于幸福的看法的偏好，是技术落后而非技术先进所引发的特点，更是源自政治胆识和意愿上的重大失败。

《大土豆：伦敦创新宣言》相信，即使没有那些它们创造出来的数以百万计的工作岗位，科技也仍是一项崇高的追求。如同我们反对那些把中国的科技描述为照抄西方发展方式的西方评论家的观点一样，我们希望我们的中国读者们能够保持在科技上持续进步和重大突破的压力。

从2011年3月日本福岛核电站爆炸的火光中，我们看到西方世界比过去的任何时刻都需要东方的科技经验。但无论必须去掌控或是改进这些经验，中国都不需要那些对于科技持怀疑态度的西方鸦片。

每个人都应该对人类的求知能力和所能取得的成就有信心。

James Woudhuysen

伦敦，2011年3月

译者序

2011年5月的《读书》杂志，首篇就是对吴敬琏先生的访谈，其中有这么一句话，“在‘十一五规划’执行的过程中，我们发现，新技术没有大量涌现和新技术难以产业化，其主要原因是有利于创新和创业的制度环境还没有建立起来。”

什么是有利于创新的制度呢？2001年至2003年，我们为飞利浦照明开发了24款新产品。基于对中国市场的调查，我们每半年开发约4个到6个产品，同时上市，这六个产品的创新性是递增的。飞利浦的品牌、营销和销售能力决定了只要其中两个以上的产品热销，就能平掉其他所有产品的开发和市场费用。这种“打出去一梭子子弹”的新产品开发制度保证了产品的创新性，又实现了很好的盈利。

什么是不好的创新制度呢？我们很多企业开发新品是孤注一掷的，这种“只许成功、不许失败”的思想导致了企业内部的保守思想。我们曾经为浙江慈溪的一个企业开发电热水壶，企业主提不出任何要求，我们做了几轮方案以后，他只说不喜欢，但说不出理由。我们把定金退给他，结束了这个项目。因为他连创新的标准都没有。

吴敬琏先生认为“技术难以产业化”，对其作一个修正，其实应该是“技术难以商品化”。我们现在很多经济学家仍然站在工厂的角度思考问题，他们看见的是制造产品的工厂，没有看见产品开发与商品销售的公司。比如，松下是一个公司，而不是一个工厂。这个问题在我所在的大学也同样存在。大家眼里只有产品，没有商品；只有物，没有人，这个人就是消费者。消费者在商场里面通过商品的形式购买你所提供的新技术。把这条思路连起来，就是，我们开发新技术，然后研究消费者的生活形态和审美情趣，为其开发优良产品和服务。以消费者为导向的公司的思路是这样的，他们先研究消费者的生活形态和审美情趣，然后（或同时）开发或寻找相关新技术

www.bigpotatoes.org

术，开发优良产品和服务。“苹果”就是这样的公司。

有些人讨论，为什么中国不能培养出一个“苹果”这样的公司？我认为，我们还缺少创新的制度，缺少创新的思想。

《大土豆：伦敦创新宣言》就是一本专门讨论创新思想的小册子。她在西方引起热议，出版才几个月就已经再版了。2010年第一版出来的时候，我正好在英国做访问学者，作者之一的James Wouldheysen先生邀请我参加了大土豆的系列活动。这样一个务虚的思想讨论会，每次都会吸引近200位嘉宾，他们来自各行各业，有的发牢骚，有的提建议，讨论会往往要持续到深夜，接着是会场外面的继续讨论。在一旁观察的我发现了我们与西方在这个问题上的巨大差距。我希望这本书的出版，能把此类讨论引入中国。

我认识James先生有十多年了，他是英国著名的趋势分析专家，他讨论科学技术的发展趋势、生活方式的发展趋势、产品创新的发展趋势。我每次去伦敦就住在他家里，他为了我住得自在一点，就坐地铁到他妈妈家去睡觉。出版这本书的中文版，也纪念一下我们的友谊吧。

为了忠于原文，方便读者阅读以及检索原文的出处和注释，中文部分增加了一些注释序号，与英文部分的注释一一对应。最后，要感谢为这本书做校对的张菁老师，我们已经合作多年，我很赞赏她的细致与安静。还要感谢我的研究生张天然和赵振霞，她们为这本书的翻译做了很多工作，还有我的助理丁悦的装帧设计。还要感谢上海交通大学出版社的倪华老师，没有她的积极推进，这本书无法呈现在您的面前。

好，请翻到下一页，品尝这颗大土豆吧。

傅炯

2011年初夏的一个中午

目录

1 宏观的思考	1
创新的定义和它的潜力 大规模是精彩的	
2 超越战后传统的创新	4
死而复生 农业革命和第一、二次工业革命 怎样才能进步	
3 是原则,而不是模型	9
同以前一样的对线性模型的批判 技术创新的替代模式	
4 赞美那些看似“无用”的研究	13
(研究)从人类进步转变成唯利是图 为基础研究正名	
5 创新是艰难的工作	16
创新,没有免费的午餐 创新是一场艰苦的斗争	
6 要想成功,先准备失败	19
失败是不可避免的 失败的创新值得支持	
7 机会与惊喜同在	22
人类付出努力,创新与技术会回报惊喜 让我们发现意外的需求	
8 勇担风险	25
创新是冒险的。克服它! 创新意识是应对危机的良药	

9 创新需要领导者	29
重新定位领导者	
英雄般的改革者	
10 创新是每个人的责任	33
该谁去创新	
从组织机构的角度考虑创新	
设计和品牌所扮演的角色	
11 信任人民，而不是监管	37
哥本哈根的教训	
无用的条例	
欢迎业余和专业的建议	
12 全球思维，全球行动	41
“创新的发生地点”被高估	
创新的空间	
以贫民窟为榜样	
13 创新精神是没有界限的	46
对创新领域的局限：以气候学为例	
资源和人类精神的枯竭	
为什么创新永无止境	
市场，惩罚，奖励和推动力都是无可替代的	
14 创新，只有人类才能做到	53
创新来自人类	
创新与人类同在	
创新服务于人类	
总结	57
作者简介	59
“大土豆”工作组简介	62

CONTENTS

DRAFT PREFACE TO THE CHINESE EDITION, 2011	67
TRANSLATOR'S PREFACE	69
1. THINK BIG	72
DEFINING INNOVATION AND ITS POTENTIAL SCALE IS BEAUTIFUL	
2. GO BEYOND THE POST-WAR LEGACY OF INNOVATION	75
THE RE-ANIMATION OF FROZEN CORPSES AGRICULTURAL, FIRST AND SECOND INDUSTRIAL REVOLUTIONS WHAT'S UP, DOC?	
3. PRINCIPLES, NOT MODELS	81
THE SAME OLD TILTS AT THE OLD, LINEAR MODEL MODELS AS SUBSTITUTES FOR TECHNOLOGICAL INNOVATION	
4. IN PRAISE OF 'USELESS' RESEARCH	85
FROM PROGRESS TO EXPEDIENCY RETRIEVING THE ARGUMENTS FOR BASIC RESEARCH	
5. INNOVATION IS HARD WORK	88
IN INNOVATION, THERE'S NO SUCH THING AS A FREE LUNCH INNOVATION IS AN UPHILL STRUGGLE	
6. FOR SUCCESS, EXPECT LOTS OF FAILURES	91
FAILURE CANNOT BE AVOIDED	
7. REGARD CHANCE AND SURPRISE AS ALLIES	94
AS HUMAN ENDEAVOURS, INNOVATION AND TECHNOLOGY WILL SURPRISE LET'S HEAR IT FOR UNANTICIPATED NEEDS	
8. TAKE RISKS	97
INNOVATION IS RISKY. GET OVER IT CONSCIOUS INNOVATION IS THE BEST WAY TO DEAL WITH RISKS	

9. INNOVATION DEMANDS LEADERSHIP	101
RESTATING THE CASE FOR LEADERS	
THE INNOVATOR AS HERO	
10. INNOVATION IS EVERYBODY'S RESPONSIBILITY	105
THE WHO OF INNOVATION	
INNOVATION AS NEW ORGANISATION	
THE ROLE OF DESIGN AND BRANDING	
11. TRUST THE PEOPLE, NOT REGULATION	109
LESSONS OF COPENHAGEN	
REGULATIONS THAT HAVEN'T HELPED	
GREETED BY POPULAR AND PROFESSIONAL ACCLAIM	
12. THINK GLOBAL, ACT GLOBAL	113
PLACE IS OVERRATED	
THE SPACE FOR INNOVATION	
SLUMS AS AN EXAMPLE TO FOLLOW	
13. THE SPIRIT OF INNOVATION KNOWS NO LIMITS	118
A NARROWED SCOPE FOR INNOVATION: THE EXAMPLE OF CLIMATOLOGY	
RESOURCE DEPLETION AND THE DEPLETION OF THE HUMAN SPIRIT	
WHY INNOVATION KNOWS NO END	
MARKETS, STICKS, CARROTS AND NUDGES ARE NO SUBSTITUTE	
14. BY, WITH, AND FOR HUMANITY	125
BY HUMANITY	
WITH HUMANITY	
FOR HUMANITY	
ABOUT THE AUTHORS	131
HOW WE'RE CAMPAIGNING FOR INNOVATION	134

#1

宏观的思考

中国和印度全面进军世界经济并不仅仅意味着增加了数十亿渴望西方生活方式的消费者。

同时，这也意味着世界能够获益于这亿万万个富有创新意识的大脑。是时候扩大视野，施展各种抱负了。

首先，英国和西方需要重新定义创新，重新发现创新的作用。

创新的定义和它的潜力

不应把创新仅限于技术范畴：虽然技术有助于生产流程及产品或服务的提升，但这些提升也经常是得益于某些组织方式的变化。然而，如今技术创新在私人服务领域颇为薄弱^[1]，在公共服务领域表现更为不佳。对商业模式的变化——通过不同的手段赚消费者的钱——而言，它也仅起到了次要作用。需要特别注意的是，在美国和欧洲，企业研发经费在GDP中所占的比例，近15年来都几乎没有增长过^[2]。在这种举步维艰的情况下，经济合作与发展组织开始推崇“非技术层面创新的核心重要性”。通过新技术大力推动生产力的发展是至关重要的^[3]。

亚当·斯密1776年发表了《国富论》，当他说“在订书针制造中的劳动分工（以及分工所带来的大量工作岗位）”时，他没想到这部著作名会被印到新版20英镑钞票的背面。他也无法想象，有了中国和印度的加盟，人类可以调动的创造力储备会有多么巨大的扩充^[4]。然而，今天，在世界的每一个角落，人们都有理由期冀向着超乎我们想象的全球劳动分工程度发展。就劳动分工本身而言，它并不能带来更多的休闲时间或是进一步的平等。但由于在未来40年内近十亿的地球人可能面临饥饿^[5]，仅在农业、灌溉以及粮食分配方面，生产力提升的需求就显得更加迫切。

创新不能没有专业人士。同样，随着亚洲的日益开放，更多的人可以更深入地从事某一特定的工作，这也让跨学科的创新活动取得更大的成功。因特网和翻译机器使国际合作更加容易。因此，忽略了关于有毒资产的去向问题后，当今世界终于有机会走向大肆吹嘘的“知识经济”了。

大规模是精彩的

英国当然不会在短期内制造数码相机。相对的，中国也不会永远兴建没有碳获取和储存装置的燃煤发电厂。如今，世界各国间已对一个深刻见解达成了共识，那就是提高目标，将财富推进到一个更高质量的水平：使其能提供更多的增长，和更好的发展模式。

21世纪新的创新性全球分工的首要原则是：规模宜大不宜小。在移动电话和电子产品领域，小型化确实有其生存空间，但为了降低成本，使世界贫困人口都用得起手机，就需要使用规模更大，自动化水平更高的生产线。要充分利用分散的可再生能源，就需要规模经营，而不是大卫·卡梅隆的那种屋顶式家用风车。联合国的预测表明，如果要妥善安置世界增长的人口、拆迁贫民窟，即便保留那些使状况不断恶化的低标准的房屋，世界也必须以不低于每小时4000套的速度建造房屋。在斯特·舒马赫（1973）提出“小就是美”30多年后^[6]，是时候对谦卑、地方主义以及“本地操作”说再见了。

创新必须设立远大的目标，未达目标前绝不能半途而废。就其深层次本质而言，创新就像是大土豆，历经千辛万苦后能获得巨大的财富。

#2

超越战后 传统的创新

创新专家一直
认为，创新是以指
数形式增长的。

这是真的吗？